



BRÈVE INTRODUCTION À LA LITTÉRATURE CHINOISE DU DÉBUT DU 20^{ÈME} SIÈCLE À NOS JOURS

Le début du 20^{ème} siècle en Chine en matière de littérature est marqué par la rupture avec le style classique rattaché à la langue classique, au confucianisme, à l'empire chinois.

CONFUCIANISME : Système de pensée humaniste insufflé par Confucius (550 avant J.C.) et qui a exercé une grande influence en Chine (avec le taoïsme et le bouddhisme). Selon Confucius, la vertu est une richesse intérieure que tout homme peut acquérir, étant donné que la nature humaine n'est ni bonne ni mauvaise ; aussi tout homme a-t-il la possibilité de devenir un sage, ou de se comporter comme un sot.

Le chinois classique : est une forme traditionnelle de la langue chinoise écrite fondée sur la grammaire et le vocabulaire d'états anciens de la langue chinoise, ce qui en fait une langue écrite différente de toute langue chinoise écrite contemporaine. https://fr.wikipedia.org/wiki/Chinois_classique

L'influence occidentale joue un grand rôle dans ce renouveau littéraire notamment avec la traduction d'un certain nombre de romans français, anglais, américains, et la production de « nouveaux romans » sur les modèles européens.

Deux auteurs et traducteurs importants en ce début de siècle : **LU XUN** et **LAO SHE***

On parle même de « **révolution littéraire** » qui donne lieu à de vifs débats entre partisans de la langue écrite et ceux de la langue parlée.

... « une « révolution littéraire », destinée à renverser une littérature faite pour une élite, incompréhensible pour le plus grand nombre, et vecteur d'un confucianisme dépassé. Le mouvement du 4 mai 1919, dénonçant la « boutique de Confucius », marque le triomphe des idées défendues par la *Nouvelle Jeunesse*. La langue parlée nationale (*quoyu*) est officiellement reconnue comme langue de l'enseignement en 1920, ce qui accroît la diversité des lecteurs potentiels. Tous les écrivains l'utilisent dès lors dans leurs textes. »
https://fr.wikipedia.org/wiki/Litt%C3%A9rature_chinoise

À partir des années 1920 :

Émergence du « mouvement de la culture nouvelle » source de créativité pour la fiction chinoise. Développement de la nouvelle au service des idées politiques et sociales.

Le mouvement du 4 mai, doit son nom à une vaste manifestation d'étudiants qui eut lieu ce jour-là sur la place Tian'anmen, à Pékin, pour protester contre le traitement réservé à la Chine par les puissances signataires du traité de Versailles, le mois précédent. C'est, typiquement, une manifestation initialement politique, qui, menée par des étudiants, reprise par la mouvance intellectuelle de gauche, déboucha in fine sur un mouvement culturel qui devint pendant longtemps un idéal et une référence, en particulier en littérature.
http://www.chinese-shortstories.com/Reperes_historiques_La_litterature_chinoise_au_vingtieme_siecle_2.htm

Des écrivains soutiennent la doctrine soviétique du réalisme socialiste et défendent les idées communistes. **LU XUN ; LAO SHE***

BA JIN*, influencé par Ivan Tourgueniev et d'autres écrivains russes rédige dans les années 1930 une trilogie dépeignant la lutte de la jeunesse moderne contre la dominance de l'antique système familial confucianiste.

Littérature sous Mao :

Les écrivains sont tenus de s'aligner sur les positions idéologiques du parti sinon ils sont peu à peu censurés voir déportés dans les laogais (camps de travaux forcés).

Après Mao jusqu'à fin 20^{ème} : le roman relance la création littéraire

- **Littérature des cicatrices : traumatismes liés à la dictature**
WANG ANYI* ; FENG JICAI* ; LIU XINWU ; WEI WEI*
- **“Quête des racines”** retour aux traditions des campagnes redécouvertes par les “jeunes instruits” : **ZHONG ACHENG ; HAN SHAOGONG* ; MO YAN***
- **Critique de la société chinoise : WANG SHUO**

La littérature contemporaine

Elle est en partie controversée. Les jeunes écrivains tournent le dos à la politique. On écrit beaucoup sur le passage à l'âge adulte, les amitiés durables qui se sont forgées à l'université, les émois et les premières expériences sexuelles.

Les jeunes auteurs sont très peu traduits.

La « **cyberlittérature** » remporte un énorme succès. On trouve sur le web de multiples sites littéraires chinois et de pages web personnelles consacrées à l'écriture. Les débordements sont censurés. La Chine possède le plus puissant filtrage sur internet du monde.

La littérature Francophone

Depuis les années 80, plusieurs écrivains d'origine chinoise (dont certains se sont exilés en France) ont publié des romans écrits directement en français qui ont rencontré un vif succès.

F. CHENG* ; GAO XINGJIAN* ; SHAN SA* ; WEI WEI* ; DAI SIJIE*

***Vous pouvez retrouver ces auteurs dans la bibliographie littérature chinoise de la bibliothèque.**

Sources :

Encyclopédies en ligne : Wikipédia ; Larousse ; Universalis

Articles :

-« La nouvelle littérature chinoise » par Yumei CHI PDF

-« Quand la littérature renaissance chinoise véhicule l'histoire » par Annie Bergeret Curien PDF <http://books.openedition.org/editionsmsh/908?lang=fr>

-« La jeune génération d'écrivains chinois tourne le dos à la politique » par Bertrand Mialaret in <http://rue89.nouvelobs.com/chinatown/2009/06/13/la-jeune-generation-decrivains-chinois-tourne-le-dos-a-la-politique>

-« La littérature chinoise au 20^{ème} siècle » par Brigitte Duzan in http://www.chinese-shortstories.com/index_reperes_historiques.htm